



ORDIN

mun. Chișinău

"30" decembrie 2016

Nr. 413

**Cu privire la aprobarea modelului
de certificat sanitar-veterinar pentru
importul de carne proaspătă de pasăre
în Republica Moldova din Republica Letonă**

În conformitate cu Legea nr. 221-XVI din 19.10.2007 privind activitatea sanitar-veterinară și Hotărârea Guvernului nr. 51 din 16.01.2013 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor,

ORDON:

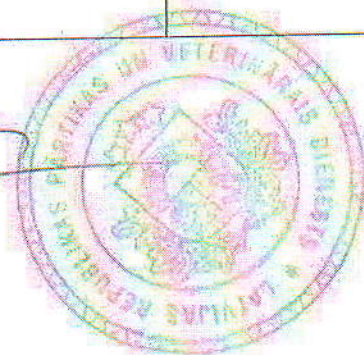
1. Se aprobă modelul de certificat sanitar-veterinar (*anexat la prezentul ordin -6 file*) pentru importul de carne proaspătă de pasăre în Republica Moldova din Republica Letonă.
2. Se pune în sarcina:
 - 2.1. Șefului Secției comerț internațional (dlui Ganea Andrei) să examineze detaliat fiecare solicitare a operatorilor economici solicitanți ai avizului sanitar-veterinar de import în scopul neadmiterii introducerii din teritoriile nefavorabile de boli infecțioase a mărfurilor supuse controlului sanitar-veterinar nominalizate la pct. 1.
 - 2.2. Șefului Serviciului coordonarea posturilor sanitar-veterinare și fitosanitare (dlui Donica Alexandru) să asigure informarea colaboratorilor posturilor sanitar-veterinare cu certificatul nominalizat la pct. 1.
3. Controlul asupra executării prezentului ordin se pune în sarcina dlui **Andrei Balan** – Șef Direcției coordonarea posturilor la frontieră.

Director general

Gheorghe GABERI

CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR PENTRU IMPORTUL CARNII PROASPĂTE DE PASĂRE ÎN REPUBLICA MOLDOVA
Veterinary Certificate for importation of poultry meat from Republic of Latvia into Republic of Moldova/
Veterinārais sertifikāts putnu gaļas importēšanai no Latvijas Republikas Moldovas Republikā

Part 1: details of dispatched consignment/ I. Daļa : Dati par nosūtīto kravu	I.1. Consignor /Expeditor/Nosūtītājs: Name /Nume/Nosaukums: Address /Adresa/ Adrese:				I.2. Certificate reference number/Numarul certificatului/Sertifikāta nr.:		I.2.a.
					I.3. Central Competent Authority / Autoritatea competenta centrala/Centrālā kompetentā iestāde:		
					I.4. Local Competent Authority /Autoritatea competenta locala/ Teritoriālā kompetentā iestāde:		
	I.5. Consignee /Destinatar/ Saņēmējs: Name /Nume/ Nosaukums: Address /Adresa/ Adrese:				I.6.		
	I.7. Country of origin/Tara de origine/Izcelsmes valsts:	ISO Code/ ISO Kods:	I.8. Region of origin/Regiunea de origine Adminis- trativā teritorija	Code/ Kods	I.9. Country of destinatio/ Tara de destinatie /Saņēmējvalsts Moldova	ISO Code/Cod ISO Kodu: MD	I.10.
	I.11 Place of Origin /Locul de origine/ Izcelsmes vieta: Name / Nume / Nosaukums: Approval Number/Numarul de aprobare/ Atzīšanas nr.: Address /Adresa/ Adrese				I.12. Place of destination /Locul de destinație /Saņemšanas vieta Address /Adresa/ Adrese		
	I.13. Place of loading /Locul dedescarcare/ Iekraušanas vieta:				I.14 Date of departure /Data plecarii/ Nosūtīšanas datums:		
	I.15 Means of transport / Transporta veids Aeroplane Ship Railway Wagon Avion Vapor Cale ferata Lidmašīna Kuģis Dzelzč.vagons Road vehicle Other Auto transports Cits Identification /Indenticare/Identifikācija: Documentary references /Document de referinta/ Dokumenta atsauces :				I.16 Entry point in MD:/PIF de Intrare in MD / Moldovā ievešanas robežšķērsošanas punkts: I.17		
	I.18 Description of commodity /Descrierea marfurilor/ Produkta apraksts :				I.19 Quantity/Cantitate/ Daudzums:		
	I.20 Temperature of product /Temperatura Produkta temperatūra Ambient/Ambiant/Apkārtējās vides <input type="checkbox"/> Chilled/Refrigerat/Atvēsināts <input type="checkbox"/> Frozen/Congelat/Saldēts <input type="checkbox"/>				I.21. Total number of packages /Numarul total de ambalaje/ Kopējais iepakojumu skaits:		



I.22. Seal/container no/ Identificarea containerului/ Plombas/konteinera nr.:	
I.25 Commodities certified for /Produs certificat pentru/Produkti sertificăți - Human consumption/Consum uman /cilvēku patēriņam <input type="checkbox"/>	I.27. For import or admission into MD/Pentru export în R.Moldova/ Importam vai ievešanai Moldovā <input type="checkbox"/>

I.28 Identification of the commodities /Identificarea produsului/ Produktu identifikācija

Species (Scientific name)/Specia (nume științific) Suga (zinātniskais nosaukums)	Nature of commodity/ Natura marfii / Produkta veids	Slaughterhouse / Cutting plant / Cold store Approval nr. /Abatorul/Unitatea de procesare/Frigiderul Numarul de aprobare/ Kautuve/sadales uzņēmums /saldētava atzīšanas nr.	Production/ freezing date/ Data congelării/ Ražošanas sasaldēšanas datums	Number of packages /Numarul de ambalaje /Iepakojumu skaits:	Net weight /Masa Netto/Neto svars

Part II

Health Information/ Informație de sanatate/ Veselības informācija

II.a. Certificate reference No:/ Certificat NR./
Sertifikāta nr.:

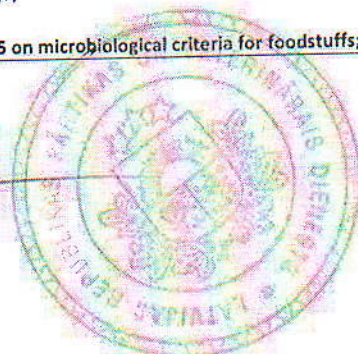
II.b.

II.1. Public health attestation / Certificare de sanatate publica/Sabiedrības veselības apliecinājums

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) Nos 178/2002, 852/2004, 853/2004 and 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry(1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: / Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am cunoștință de cerințele relevante ale Regulamentelor (CE) nr.178 / 2002, (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004 și certific prin prezenta că carnea de pasăre domestică descrisă în certificatul dat a fost produs în conformitate cu aceste cerințe, în special, că: / Es, apakšā parakstījis valsts pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka esmu informēts par attiecīgajiem Regulas (EK) Nr. 178/2002, Nr. 852/2004, Nr. 853/2004 un Nr. 854/2004 noteikumiem, un ar šo apstiprinu, ka šajā sertifikātā aprakstītā mājputnu gaļa(1) ir iegūta atbilstoši minētajām prasībām un jo īpaši, ka:

- (a) It comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / sau [carnea] provine de la unitate (ti) de punere în aplicare a unui program bazat pe principiile HACCP, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 852/2004; / tā ir no audzētavas(-ām), kas īsteno uz HACCP principiem balstītu programmu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 852/2004;
- (b) It has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / carnea a fost obținută în conformitate cu condițiile stabilīte în secțiunea II si V din anexa III la Regulamentul (CE) nr 853/2004; / tā ir ražota, ievērojot Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikuma II un V sadaļā izklāstītos nosacījumus
- (c) It has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / a fost considerată adecvatā pentru consumul uman în urma inspekcijām ante și post mortem efectuate în conformitate cu secțiunea IV, kapitols V din anexa I la Regulamentul (CE) nr 854/2004; / pēc pirmsskaušanas un pēkcaušanas pārbaudēm, kas tika veiktas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 854/2004 I pielikuma IV sadaļas V nodaļu, tā ir atzīta par piemērotu lietošanai pārtikā
- (d) It has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / a fost marcatā cu o marcā de identificare în conformitate cu secțiunea I din anexa II la Regulamentul (CE) nr 853/2004; / tā ir marķēta ar identifikācijas marķējumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 853/2004 I pielikuma I sadaļu;

(e) It satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / acesta îndeplinește



criteriile relevante stabilite în Regulamentul (CE) nr 2073/2005 privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare: /tā atbilst attiecīgajiem kritērijiem, kas izklāstīti Komisijas Regulā (EK) Nr. 2073/2005 par pārtikas produktu mikrobioloģiskajiem kritērijiem
(f) the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; / garantijas pentru animalele vii și produsele obținute din acestea prevăzute de planurile privind reziduurile, prezentate în conformitate cu Directiva 96/23 / CE, în special, articolul 29 al acestuia, sunt îndeplinite; //attiecībā uz dzīvniekiem un to produktiem ir sniegtas garantijas, ko nodrošina saskaņā ar Direktīvu 96/23/EK un jo īpaši tās 29. pantu iesniegtie attiecīgie uzturēšanas plāni;

(2) [(g) it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs.] / îndeplinește cerințele Regulamentului (CE) nr de punere în aplicare a Regulamentului 1688/2005 (CE) nr 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește garanțiile speciale în materie de Salmonella pentru transporturile către Finlanda și Suedia de anumite tipuri de carne și ouă./ tā atbilst prasībām Regulā (EK) Nr. 1688/2005, ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 853/2004 attiecībā uz īpašām garantijām saistībā ar salmonellu konkrētās gaļas un olu sūtījumiem uz Somiju un Zviedriju.]

II.2. Animal health attestation /Atestare de sanatate animala/ Dzīvnieku veselības apliecinājums

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: / Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că carnea de pasare descrisă în certificatul dat: / Es, apakšā parakstījis valsts pilnvarotais veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka šajā sertifikātā aprakstītā mājputnu gaļa:

II.2.1 comes from: / a fost obținută pe teritoriul / teritoriile/ ir no:

(3)(4)(6) either [the territory of code:] / (3) (4) (6) codul teritoriului/ (3)(4)(6) vai [teritorijas ar kodu:]

(4)(5) or [compartment(s)] / (4)(5) sau compartiment/ vai nu (4)(5) vai [nodalījuma(-)iem] :

which at the date of issue of the certificate was (were) free from: / care, la data eliberării acestui certificat unde /care a fost liber / kas šā sertifikātā izsniegšanas dienā bija brīva(-s)(-i) no:

highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008, and / gripā aviārā īpaši patogēnā in conformitate cu Regulamentului (CE) nr 798/2008 și /augstas patogenitātes putnu gripas, kā definēts Regulā (EK) Nr. 798/2008, un Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008; / Boala de Newcastle astfel cum este definita în Regulamentul (CE) nr 798/2008 /Nūkšlas slimības, kā definēts Regulā (EK) Nr. 798/2008;

II.2.2 has been obtained from poultry which: / a fost obținută de la păsări de curte care:/ ir iegūta no mājputniem, kas:

(4) either [has not been vaccinated against avian influenza:] / nu au fost vaccinate împotriva gripei aviare (4) vai nu [nav tikuši vakcināti pret putnu gripu:]

(4) or [has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: / au fost vaccinate împotriva gripei aviare în conformitate cu planul de vaccinare în temeiul Regulamentului (CE) nr 798/2008 utilizând: (numele și tipul de vaccin utilizat (e)), la vârsta de săptămâni:] / (4) vai [ir tikuși vakcināti pret putnu gripu saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 798/2008 noteikto vakcinācijas plānu, izmantojot:

(name and type of used vaccine(s)) / Numele și tipul de vaccin/(izmantojot(-o) vakcīnas(-u) nosaukums un veids)

at the age of weeks:] /la vârsta de săptămâni/ nedēļu vecumā:]

II.2.3 has been obtained from poultry which has been kept in: / a fost obținută de la păsări de curte care au fost ținute în / ir iegūta no mājputniem, kas turēti:

(3)(4)(9) either [the territory(ies) of code:] / codul teritoriului (rile) 3,4,9/ (3)(4)(9) vai nu [teritorijā ar kodu:]

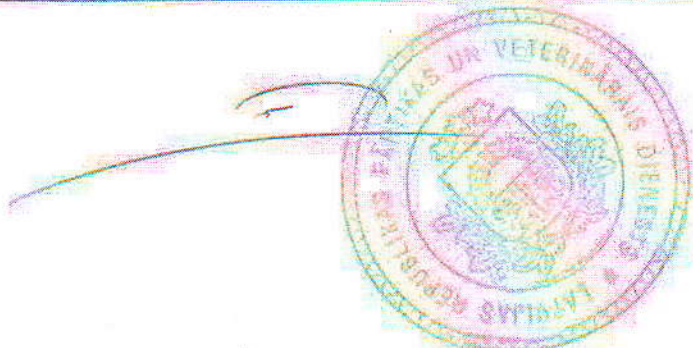
(4)(5)(9) or [compartment(s)] / sau compartiment (e) 4,5,9/ (4)(5)(9) vai [nodalījumā(-os) :]

since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 under conditions at least equivalent to those in that Regulation; / de la eclozare sau au fost importate ca pui de o zi sau de păsări de curte destinate sacrificării de la (a) țară terță (societăților) enumerate pentru acea marfă în partea 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr 798/2008, în condiții cel puțin echivalente cu cele din regulamentul menționat anterior; / kopš izšķilšanās vai ir ievesti kā dienu veci cāji vai kaujami mājputni no trešās(-ām) valsts(-īm), kas saistībā ar šo precīz norādīta(-as) Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas sarakstā, saskaņā ar nosacījumiem, kas ir vismaz līdzvērtīgi minētajā regulā izklāstītajiem nosacījumiem;

II.2.4 has been obtained from poultry coming from establishments: / a fost obținută de la păsări de curte care provin din unitāti/ ir iegūta no mājputniem, kas ir no audzētavām:

(a) which are not subject to any animal health restriction; / care nu sunt supuse nici unei restricții de sănătate animalā/ kurās nav noteikti nekādi ar dzīvnieku veselību saistīti ierobežojumi;

(b) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / pe o razā de 10 km care, inclusiv, acolo unde este cazul, teritoriul unel țāri limitrofe, nu a existat nici un focar de gripā aviārā īpaši patogēnā sau de boala de Newcastle, timp de cel puțin 30 de zile / ap kurām 10 km rādiusā, vajadzības gadījumā ietverot kaimiņvalsts teritoriju, vismaz iepriekšējo 30 dienu laikā nav bijis augstas patogenitātes putnu gripas vai Nūkšlas slimības uzliesmojuma;



II.2.5 has been obtained from poultry that: / Ir iegūta no mājputniem, kas:

(7)(a) has been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy); / au fost sacrificate la (zz / ll / aaaa) sau între (zz / ll / aaaa) și / (zz / ll / aaaa) nokauti (dd/mm/gggg) vai laikā no (dd/mm/gggg) līdz (dd/mm/gggg);

(b) has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; / nu a fost sacrificat în cadrul oricărui sistem de sănătate animală pentru controlul sau eradicarea bolilor păsārlor de curte; / nav nokauti nevienas mājputnu slimību kontrolei un izkaušanai paredzētas dzīvnieku veselības programmas ietvaros;

(c) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; / in timpul transportuļ cātre abator, nu au intrat in contact cu pāsāri de curte infectate cu gripā aviārā inalt patogenā ſi de boala Newcastle; / transportēšanas laikā uz kautuvi nenonāca saskārē ar mājputniem, kas inficēti ar augstas patogenitātes putnu gripu vai Ņūkāsļas slimību;

II.2.6 (a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian Influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days: / provine de la abatoare autorizate care, in momentul sacrificāri, nu au fost supuse unor restrictiļi dīn cauza unui focar suspectat sau confirmat de gripā aviārā inalt patogenā sau; / boala Newcastle ſi pe o razē de 10 km, care nu a existat nici un focar de gripā aviārā inalt patogenā ſi de boala de Newcastle cel puļin in ſilmeļe 30 de zile anterioare: / ir no apstiprinātām kautuvēm, kurās kaušanas brīdī nebļja noteikti nekādi ierobežojumi varbūtēja vai apstiprināta augstas patogenitātes putnu gripas vai Ņūkāsļas slimības uzļesmojuma dēļ un ap kurām 10 km rādīusā vismaz iepriekšējo 30 dienu laikā nav bijis augstas patogenitātes putnu gripas vai Ņūkāsļas slimības uzļesmojuma;

(b) has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status; / nu a intrat in contact in orice moment in timpul sacrificāri, tranšāri, depozitāri sau transportuļ, cu pāsāri de curte sau carnea cu o stare de sātātē nesatisfacatoare; / kaušanas, sadalīšanas, uzglabāšanas vai pārvadāšanas laikā nav bijuši saskārē ar mājputniem vai gaļu, kam ir zemāks veselības status;

(8) II.2.7 comes from slaughter poultry that: / provine de la pāsāri sacrificate care / ir iegūta no kaušanai paredzētiem mājputniem :

(a) has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; / nu a fost vaccinat cu vaccinuri preparate dīntr-un virus al bolī de Newcastle sušā care prezīntā o patogenitāte mai mare decāt tulpīnīle lentogēne ale virusuļ; / kas nav vakcinēti ar vakcīnām, kuras izgatavotas no Ņūkāsļas slimības sēklas pīrmvīrusa, kam ir lielāka patogenitāte nekā lēnas iedarbības vīrusa celmiem;

(b) underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found; / supuse unuļ test de izolare a virusuļ bolī Newcastle, efectuat in tr-un laborator oficial la momentul sacrificāri pe un ešantlon aleatoriu de tampoane cloacale prelevate de la cel puļin 60 de pāsāri dīn flecare efectiv in cauzā ſi in care nici un paramixovīrus aviār cu un indice de patogenitāte intracerebrālā (ICPI) de mai mult de 0,4; / kam oficiālā laboratorijā kaušanas laikā tika veikts vīrusa izolācijas tests Ņūkāsļas slimības noteikšanai, izlases veidā ņemot kloākas uztriepes paraugus vismaz 60 putniem katrā attiecīgajā saīmē, un testā netika konstatēti putnu paramiksovīrusi ar intracerebrālā patogēniskuma indeksu (ICPI), kas pārsniedz 0,4;

(c) has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b). / nu a intrat in contact in cele 30 de zile înainte de sacrificare, cu pāsāri de curte care nu īndeplīnesc condiļiļle prevāzute la lītereļe (a) ſi (b) / kas pēdējo 30 dienu laikā pīrms kaušanas nav bijuši saskārē ar mājputniem, kas neatbilst a) un b) apakšpunkta nosacījumiem.]

II.3. Animal welfare attestation /Certificare de bunastare a animalelor/ Dzīvnieku labturības apliecinājums

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009. / Subsemnatul, medic veterīnār oficial, certific prīn prezenta cā carnea proaspātā descrīsā in parteā I a prezentuļ certīfat provīne de la animale care au fost tratate in abator īnainte ſi in momentul sacrificāri sau ucidēri, in conformitate cu dispoziļiļle relevante ale legislaļei Unīuļ ſi au īndeplīnit cerīnē cel puļin echivalente cu cele prevāzute in capitolele II ſi III dīn Regulamentuļ (CE) nr1099/2009 / Es, apakšā parakstīļies valsts pilnvarotais veterīnārārsts, ar ſo apliecinu, ka ſā certīfikatā I daļā aprakstītā svaīgā gaļa ir iegūta no dzīvniekiem, ar kuriem kautuvē pīrms kaušanas vai nogalināšanas un tās laikā rīkojās saskaņā ar attiecīgāļem Savienības tiesību aktu noteikumiem un kuri atbilst prasībām, kas ir vismaz īdīdzvērtīgas Padomes Regulas (EK) Nr. 1099/2009 II un III nodaļā noteiktajām prasībām.

Notes /Note/ Piezīmes

Part I: /Parteā I / I Daļā

Box 1.8: Provide the code for the zone or the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.; / Rubrica 1.8: se menļioneazā coduļ pentru zona sau compartimentuļ de origine, dacā este necesar, astfel cum



sunt definite în conformitate cu codul din coloana 2 din partea 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr 798/2008 // I.8. aile: vajadzības gadījumā norādīt izcelsmes zonas vai nodalījuma kodu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas 2. sleju.

• Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch. / Numele, adresa și numărul de autorizare al unității de expediere. I.11. aile: nosūtītājas uzņēmuma nosaukums, adrese un apstiprinājuma numurs.

Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. / Se indică numărul (numerele) de înmatriculare vagoane feroviare și camioane, numele navelor și, dacă se cunoaște, numerele de zbor ale aeronavei. În cazul transportului în containere sau cutii, numărul total al acestora și de înregistrare a acestora și atunci când există un număr de serie al sigiliului trebuie să fie indicat în rubrica I.23. / I.15. aile norādīt dzelzeceļa vagona vai automašīnas reģistrācijas numuru, kuga nosaukumu, ja zināms, lidojuma reisa nr. Ja transportēšana notiek kastēs vai konteineros, to kpējais skaits, reģistrācijas numurs, ja ir piemērota plombēšana, tad plombes numurs jānorāda ailē I.23

• Box I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07, 0208 or 0504. / Folosți codul corespunzător din Sistemul Armonizat (SA) al Organizației Mondiale a Vămilor: 02.07, 0208 sau 0504. //aile: izmantot atbilstīgo Pasaules Muitas organizācijas Harmonizētās sistēmas (HS) kodu: 02.07, 02.08 vai 05.04.

Part II / Partea II / II Daļa

(1) "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined in Regulation (EC) No 798/2008/ "Carnea de pasăre" înseamnă părțile comestibile ale păsărilor de crescătorie, inclusiv păsările care nu sunt considerate domestice, dar care sunt crescute ca animale domestice, cu excepția ratitelor, care nu au fost supuse unui tratament, altul decât tratamentul la rece pentru a se asigura conservarea; carnea împachetată în vid sau carnea împachetată într-o atmosferă controlată trebuie să fie însoțite de un certificat în conformitate cu acest model. // "Mājputnu gaļa" ir saimniecībā audzētu putnu (tostarp putnu, kas saimniecībā tiek audzēti kā mājputni, bet netiek par tādiem uzskatīti, izņemot skrējējputnus) ēdamās daļas, kurām nav veikta nekāda apstrāde, izņemot aukstumapstrādi gaļas saglabāšanas nodrošināšanai; gaļai vakuuma iepakojumā vai gaļai, kas iepakota kontrolētā atmosfērā, arī jāpievieno atbilstošs šim paraugam sagatavots sertifikāts. Saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 798/2008 minēto definīciju tas ietver saimniecībā audzētu savvaļas medījamo putnu gaļu

(2) Delete if the consignment is not intended for import to Sweden or Finland. / Se eliminā in cazul in care lotul nu este destinat importului către Suedia sau Finlanda. / Svītrot, ja sūtījumu nav paredzēts importēt Zviedrijā vai Somijā

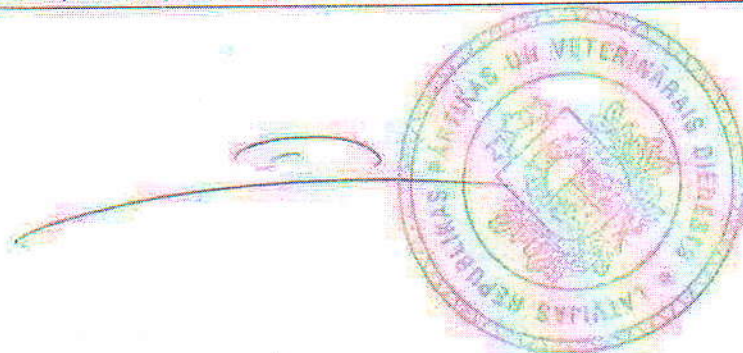
(3) Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. / Codul teritoriului care figurează în coloana 2 din partea 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr 798/2008 / Teritorijas kods saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas tabulas 2. sleju.

(4) Keep as appropriate. / Păstra, după caz. / Lieko svītrot.

(5) Insert the name of compartment(s). / Se introduce numele compartimentului (e) / Ierakstīt nodalījuma(-u) nosaukumu(-us).

(6) For countries or territories with the entry 'N' in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate. / Pentru țările sau teritoriile cu mențiunea "N" în coloana 6 din partea 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr 798/2008 pentru carnea de pasăre (POU) numai, acest lucru înseamnă că, în cazul apariției unui focar al bolii Newcastle astfel cum sunt definite în Regulamentul (CE) nr 798/2008, atunci codul țării sau codul teritoriului trebuie să fie utilizate în continuare, dar acest lucru va exclude orice zonă aflată sub restricțiilor oficiale, de către țara terță în cauză, în ceea ce privește boala Newcastle, la data emiterii acestui certificat / Attiecībā uz valstīm vai teritorijām, par kurām Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas 6. slejā ir ieraksts "N", tikai attiecībā uz mājputnu gaļu (POU) tas nozīmē, ka Ņūkāsļas slimības uzliesmojuma gadījumā, kā definēts Regulā (EK) Nr. 798/2008, jāturpina lietot esošo valsts vai teritorijas kodu, bet tas neattieksies uz vietām, kur šā sertifikāta izsniegšanas dienā attiecīgajā trešajā valstī ir noteikti oficiāli ierobežojumi saistībā ar Ņūkāsļas slimību.

(7) Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the compartment(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the European Union against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s). / data sau datele sacrificării indica. Importurile de această carne nu sunt permise atunci când obținute de la păsările de curte sacrificate pe teritoriul sau compartimentul (e) menționate la II.2.1 în cursul unei perioade în care măsurile restrictive au fost adoptate de Uniunea Europeană împotriva importurilor de această carne de pe acest teritoriu sau că (aceste) compartiment (e). / Norādīt nokaušanas datumu vai datumus. Šādu gaļu importēt nav atļauts, ja tā ir iegūta no mājputniem, kas nokauti II.2.1. punktā minētajā teritorijā vai nodalījumā(-os) laikā, kad bija spēkā Eiropas Savienības pieņemti pasākumi, kuri ierobežo šīs gaļas



(8) Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. / Se aplică numai țărilor cu mențiunea "VI" în coloana 5 din partea 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr 798/2008. / Piemēro tikai valstīm, par kurām Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas 5. slejā ir ieraksts "VI".

(9) If the meat comes from slaughter poultry originating from (an) other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 for imports of that commodity into the MDA / Union, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated. / În cazul în care carnea provine de la păsări de curte pentru sacrificare provenind de la (alte) țări terțe (țările) enumerate în partea 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr 798/2008 pentru importurile de aceea marfă în MDA/Uniune, atunci codul (e) de țară (țările) sau ale teritoriului (autorităților) ale celor țării (e) și ale țării terțe de sacrificare a păsărilor de curte sunt indicate/Ja gaļa ir iegūta no kaujamiem mājputniem, kuru izcelsme ir citā(-ās) trešajā(-ās) valstī(-īs), kas attiecībā uz minētās preces importu Moldovā/Savienībā ir iekļauta(-as) Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 1. daļas sarakstā, tad jānorāda tās/to valsts(-u) vai attiecīgās(-o) valsts(-u) teritorijas(-u), kā arī trešās valsts kods(-i), kurā(-ās) mājputni nokauti.

Official veterinarian or official inspector / Medicul veterinar oficial / Oficiālais veterinārārsts vai oficiālais inspektors

Name (in capitals) / Numele (cu majuscule) / (Vārds uzvārds (drukātiem burtiem))

Qualification and title/ Calificarea /Amata nosaukums :

Date / Data/ Datums:

Signature / Semantura/ Paraksts:

Stamp /Stampila/ Zimogs:

